

existential.001

kən'ika pəsan ɔwtinə

kən'ika pəsan ɔwtinə

kən'ika pəsan ɔwti -nə

kən'ika pəsan ɔwti -nə

book table surface -LOC

Buch Tisch Oberfläche -LOC

n n n -n.case

The book is on the table.

Das Buch liegt auf dem Tisch.

existential.002

kən'ika əntə pəsan ɔwtinə wɔʃ

kən'ika əntə pəsan ɔwtinə wɔʃ

kən'ika əntə pəsan ɔwti -nə wɔʃ -3

kən'ika əntə pəsan ɔwti -nə wɔʃ -3

book NEG table surface -LOC be -[3SG]

Buch NEG Tisch Oberfläche -LOC sein -[3SG]

n ptcl n n -n.case v -v.pn

The book is not on the table.

Das Buch liegt nicht auf dem Tisch.

existential.003

pəsan ɔwtinə kən'ika

pəsan ɔwtinə kən'ika

pəsan ɔwti -nə kən'ika

pəsan ɔwti -nə kən'ika

table surface -LOC book

Tisch Oberfläche -LOC Buch

n n -n.case n

There is a book on the table.

Es gibt ein Buch auf dem Tisch.

existential.004

pəsan ɔwtinə kən'ikayət əntemət

pəsan ɔwtinə kən'ikayət əntemət

pəsan ɔwti -nə kən'ikayət -ə -t əntemət -ə -t

pəsan ɔwti -nə kən'ikayət -ə -t əntemət -ə -t

table surface -LOC book -EP -PL NEG.EX -EP -3PL

Tisch Oberfläche -LOC Buch -EP -PL NEG.EX -EP -3PL

n n -n.case n -INS -n.case v -INS -v.pn

There is no books on the table.

Auf dem Tisch gibt es keine Bücher.

existential.005

pəsan ɔwtinə kəʃəy wɔʃəʃ? os, pəsan ɔwtinə kəʃəy wɔʃəʃ. əntə, pəsan ɔwtinə kəʃəy əntem.

pəsan ɔwtinə	kəçəy wəfəʃ?	os, pəsan ɔwtinə	kəçəy wəfəʃ.	əntə, pəsan												
pəsan ɔwti	-nə	kəçəy wəf -ə -ʃ -3	os pəsan ɔwti	-nə	kəçəy wəf -ə -ʃ -3	əntə pəsan										
pasan ɔwti	-nə	kəçəy wəf -ə -ʃ -3	os pasan ɔwti	-nə	kəçəy wəf -ə -ʃ -3	əntə pasan										
table	surface	-LOC	knife	be	-EP -PRS	-[3SG] yes	table	surface	-LOC	knife	be	-EP -PRS	-[3SG] NEG	table		
Tisch	Oberfläche	-LOC	Messer	sein	-EP -PRS	-[3SG] ja	Tisch	Oberfläche	-LOC	Messer	sein	-EP -PRS	-[3SG] NEG	Tisch		
n	n	-n.case	n	v	-INS -v.tens	-v.pn	ptcl	n	n	-n.case	n	v	-INS -v.tens	-v.pn	ptcl	n

ɔwtinə **kəçəy əntem.**

ɔwti -nə

ɔwti -nə

surface -LOC knife NEG.EX

Oberfläche -LOC Messer NEG.EX

n -n.case n v

Is there a knife on the table? Yes, there is a knife on the table. No, there is no knife on the table.

Gibt es ein Messer auf dem Tisch? Ja, es gibt ein Messer auf dem Tisch. Nein, es gibt kein Messer auf dem Tisch.

existential.006

kəçəy pəsan ɔwtinə? os, kəçəy pəsan ɔwtinə. əntə, kəçəy əntə pəsan ɔwtinə, ʃitə qat ləqinə t'əqa.

kəçəy pəsan ɔwtinə?	os, kəçəy pəsan ɔwtinə.	əntə, kəçəy əntə pəsan ɔwtinə,	ʃitə qat ləqinə	t'əqa.															
kəçəy pəsan ɔwti	-nə	os kəçəy pəsan ɔwti	-nə	əntə kəçəy əntə pəsan ɔwti	-nə	ʃitə qat ləqi	-nə	t'əqa											
kəçəy pasan ɔwti	-nə	os kəçəy pasan ɔwti	-nə	əntə kəçəy əntə pasan ɔwti	-nə	ʃitə qat ləqi	-nə	t'əqa											
knife	table	surface	-LOC	yes	knife	table	surface	-LOC	NEG	knife	NEG	table	surface	-LOC	but	house	kitchen	-LOC	well
Messer	Tisch	Oberfläche	-LOC	ja	Messer	Tisch	Oberfläche	-LOC	NEG	Messer	NEG	Tisch	Oberfläche	-LOC	sondern	Haus	Küche	-LOC	wohl
n	n	n	-n.case	ptcl	n	n	n	-n.case	ptcl	n	ptcl	n	n	-n.case	conj	n	n	-n.case	ptcl

Is the knife on the table? Yes, it is there. No, it is not on the table, but in the kitchen.

Ist das Messer auf dem Tisch? Ja, es ist dort. Nein, es ist nicht auf dem Tisch, sondern in der Küche.

existential.007

ʃəpkanə n'an' wəf.

ʃəpkanə n'an' wəfəʃ.

ʃəpka -nə

lapka -nə

shop -LOC bread be -PRS -3SG

Laden -LOC Brot sein -PRS -3SG

n -n.case n v -v.temp -v.pn

There is bread in the shop.

In dem Laden gibt es Brot.

existential.008

ʃəpkanə n'an' əntem.

ʃəpkanə n'an' əntem.

ʃəpka -nə

lapka -nə

shop -LOC bread NEG.EX

Laden -LOC Brot NEG.EX

n -n.case n v

There is no bread in the shop.

In dem Laden gibt es kein Brot.

existential.009

mâyət-qätət lăpkanə n'an' wöt.

mâyət-qätət lăpkanə n'an' wöt3.

mâyət-qätət lăpka -nə n'an' wöt -3

mâyət-qätət lapka -nə n'an' wät -3

yesterday shop -LOC bread be -[3SG]

gestern Laden -LOC Brot sein -[3SG]

adv n -n.case n v -v.pn

There was bread in the shop yesterday.

Gestern gab es Brot in dem Laden.

existential.010

mâyət-qätət lăpkanə n'an' əntem wöt.

mâyət-qätət lăpkanə n'an' əntem wöt3.

mâyət-qätət lăpka -nə n'an' əntem wöt -3

mâyət-qätət lapka -nə n'an' əntem wät -3

yesterday shop -LOC bread NEG.EX be -[3SG]

gestern Laden -LOC Brot NEG.EX sein -[3SG]

adv n -n.case n v v -v.pn

There was no bread in the shop yesterday.

Gestern gab es kein Brot in dem Laden.

NOS